



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1121 -е ЗАСЕДАНИЕ
25 МАЯ 1964 ГОДА

ДЕВЯТНАДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ИОРК

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/1121)	1
Утверждение повестки дня	1
Заявление Секретариата	1
Протест против актов агрессии, совершенных против территории и гражданского населения Камбоджи (S/5697)	1

ПРИМЕЧАНИЕ

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ТЫСЯЧА СТО ДВАДЦАТЬ ПЕРВОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 25 мая 1964 года, 10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Роже СЕЙДУ (Франция)

Присутствуют представители следующих государств: Берега Слоновой Кости, Боливии, Бразилии, Китая, Марокко, Норвегии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Франции и Чехословакии.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1121)

1. Утверждение повестки дня.
2. Протест против актов агрессии, совершенных против территории и гражданского населения Камбоджи (S/5697).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Заявление Секретариата

1. Г-н СТАВРОПУЛОС (Юрисконсульт) (*говорит по-английски*): Генеральный Секретарь поручил мне сделать от его имени следующее заявление.
2. На прошлом заседании Совета Безопасности представитель Советского Союза сделал ряд замечаний по поводу таблички с надписью «Вьетнам», установленной Секретариатом на столе заседаний Совета Безопасности. После заседания Генеральный Секретарь рассмотрел этот вопрос и выражает сожаление, что вследствие небрежности эта табличка и упоминание о «Вьетнаме» в «голубой книге», на которую ссылался Председатель Совета, нарушили установленную Секретариатом практику. Принятая практика заключается в том, чтобы Республику Вьетнам называть ее полным названием и при определении мест в тех или иных органах ООН исходить из того, что ее название начинается с буквы «R». Такая практика существует уже длительное время, она была установлена в 1958 году, когда впервые был издан терминологический бюллетень Секретариата в его нынешней форме. Тогда этот бюллетень носил справочный характер, но в сентябре 1959 года было решено, что он устанавливает обязательные правила. Правило, касающееся Республики Вьетнам, в последний раз

было изложено в терминологическом бюллетене от 7 июля 1963 года, изданном под номером ST/CS/SER.F/177/Rev.2 и названном «Наименования стран и национальность». Как указано во введении к бюллетеню, в повседневной практике Организации Объединенных Наций должно использоваться то наименование страны, которое дается первым. Наименование Республики Вьетнам указано полностью в качестве первого названия под буквой «R». Следует указать, что практика, установленная в терминологическом бюллетене в отношении Республики Вьетнам, сохраняется не только в обычной документации Организации Объединенных Наций, но также и во всех многосторонних конвенциях, заключенных под эгидой Организации Объединенных Наций.

3. В связи с указанным выше любое другое наименование, кроме «Республика Вьетнам», является неофициальным, и Генеральный Секретарь дал указание внести необходимые изменения в табличку, используемую в Совете, и в ежемесячную «голубую книгу».

Протест против актов агрессии, совершенных против территории и гражданского населения Камбоджи (S/5697)

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В соответствии с предыдущими решениями Совета Безопасности по обсуждаемому вопросу я приглашаю представителей Камбоджи и Республики Вьетнам занять места за столом Совета.
5. Я хотел бы добавить, что получил по этому поводу письмо от министра иностранных дел Камбоджи (S/5714)¹, в котором он заявляет, что королевское правительство Камбоджи уполномо-

¹ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, девятнадцатый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1964 года.*

чило его участвовать от имени правительства Камбоджи в прениях Совета Безопасности в связи с жалобой Камбоджи на Республику Вьетнам и Соединенные Штаты Америки. Г-н Сонн, постоянный представитель Камбоджи при Организации Объединенных Наций, будет его заместителем.

6. Далее, члены Совета должны были получить сегодня утром доклад Генерального Секретаря на имя Председателя Совета Безопасности (S/5713) ¹ с сообщением о получении телеграммы от 23 мая 1964 года от министра иностранных дел Республики Вьетнам, в которой указывается, что председатель Военно-революционного совета и президент Республики Вьетнам назначили г-на Ву Ван Мау представителем, а г-на Труонг Ву Кхана и г-на Нгуен Фу Дюка заместителями представителя Республики Вьетнам в Совете Безопасности в связи с рассмотрением в Совете жалобы Камбоджи. Генеральный Секретарь добавляет, что, по его мнению, эта телеграмма свидетельствует о представлении достаточных полномочий.

По приглашению Председателя г-н Хуот Самбат (Камбоджа) и г-н Ву Ван Мау (Республика Вьетнам) занимают места за столом Совета.

7. Г-н ВУ ВАН МАУ (Республика Вьетнам) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы поблагодарить Совет Безопасности за приглашение, направленное правительству Республики Вьетнам, принять участие в обсуждении вопроса о кхмеро-вьетнамских пограничных инцидентах, внесенного в Совет королевским правительством Камбоджи. Нам таким образом предоставлена возможность изложить перед этим высоким международным органом свою позицию по вопросу, который весьма искажен пропагандой.

8. Однако у меня нет желания следовать примеру представителя Советского Союза г-на Федоренко, красочные выражения которого уместны в цирке, но отнюдь не соответствуют серьезности обсуждаемого вопроса. Мы оставим в стороне его замечание относительно «обезьяны... с короной на голове» и перейдем к объективному и беспристрастному рассмотрению вопроса о кхмеро-вьетнамских пограничных инцидентах, который относится к числу проблем, вызывающих у нас глубокую тревогу.

9. По сути дела именно Вьетнам является жертвой в этих инцидентах, о которых мы глубоко сожалеем и которые, к несчастью, в последние годы происходят все чаще и чаще.

10. Коммунистические войска, пользуясь тем, что границы плохо обозначены и недостаточно охраняются, укрываются на камбоджийской территории, спасаясь от вьетнамской армии после грабежа мирных вьетнамских деревень и городов, расположенных вблизи границы.

11. Начиная с 1958 года правительство Республики Вьетнам несколько раз предлагало коро-

левскому правительству Камбоджи предпринять совместные усилия, чтобы достичь удовлетворительного решения проблемы и покончить с положением, которое может только создать угрозу нашей безопасности и безопасности Камбоджи.

12. К нашему большому сожалению, все эти усилия были напрасными. Тем не менее королевское правительство Камбоджи представило на рассмотрение Совета Безопасности вопрос о трех последних инцидентах, происшедших в Монге 4 февраля 1964 года, в Шантре 19 марта 1964 года и в Тхлорке 8 мая 1964 года. Ни один из них не заслуживает того, чтобы отвлекать внимание Совета, ибо в отношении этих инцидентов не возникло никакого спора.

13. Что касается первого инцидента, то мы предложили Камбодже создать совместную комиссию для проведения расследования на месте, установления степени ответственности вьетнамского правительства и определения размера компенсации, которую наше правительство должно предложить в случае необходимости.

14. Однако королевское правительство Камбоджи с негодованием отклонило это разумное предложение на том основании, что уже было произведено расследование на месте Международной комиссией по наблюдению и контролю и военными атташе посольств, аккредитованных в Пном-Пене, и что поэтому второе расследование поставило бы под сомнение добросовестность тех, кто участвовал в первом. Мы, со своей стороны, полагаем, что наилучшим путем для урегулирования этого вопроса была бы встреча двух заинтересованных сторон, изложение их позиций, совместное изучение фактов и откровенный обмен мнениями. Если мы хотим достичь удовлетворяющего обе стороны решения, нет смысла проводить за спиной друг у друга пропагандистскую кампанию и выполнять полномочия органов, которые по своему уставу или международному статусу не являются компетентными в данном вопросе.

15. Что касается инцидентов в Шантре и Тхлорк Кхаме, то сразу же после того, как они произошли, правительство Вьетнама принесло свои извинения королевскому правительству Камбоджи и предложило выплатить пострадавшим компенсацию. Проявленная правительством моей страны добрая воля и готовность говорят о том, что оно стремилось урегулировать эти инциденты; поэтому жалоба Камбоджи является необоснованной и беспредметной.

16. Вьетнамское министерство иностранных дел готовит сейчас в связи с этими инцидентами Белую книгу со всеми необходимыми разъяснительными документами. В самое ближайшее время эта Белая книга будет передана Совету Безопасности.

17. Мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы обратить внимание Совета на причины этих пограничных инцидентов, которые в

силу их частого повторения наносят ущерб нашей национальной обороне. Прежде всего следует подчеркнуть, что они не всегда носят одинаковый характер. Было много случаев, когда камбоджийские войска нарушали вьетнамскую территорию, вызывая многочисленные жертвы и причиняя значительный ущерб.

18. 20 апреля 1962 года 60 камбоджийских солдат напали на деревню Винх-Лак в провинции Ан Джианг, грабя и убивая ее жителей; 52 человека были убиты, 22 ранены, сожжено 30 домов. Эта деревня расположена в двух километрах от границы, на берегах канала, который находится в глубине вьетнамской территории.

19. Совсем недавно, 19 марта 1964 года, вьетнамский разведывательный самолет типа L-19 был сбит двумя камбоджийскими истребителями Т-28 во время операций против Вьетконга на вьетнамской территории. Этот самолет разбился около Фонг-Фу в провинции Кьен Туонг, в 4 километрах от границы, причем носовая часть самолета была направлена в сторону границы. Это положение самолета и его обломки, в том числе поврежденный пулями двигатель, доказывают, что вследствие мгновенной остановки двигателя самолет, должно быть, разбился сразу же, как только был атакован над вьетнамской территорией.

20. Мы напоминаем об этих двух инцидентах не для того, чтобы снова выступить с обвинением, а для того, чтобы представить вопрос о кхмеро-вьетнамской границе в его истинном свете. В большинстве случаев основные причины пограничных инцидентов между Вьетнамом и Камбоджей состоят в том, что, с одной стороны, эта граница не на всем протяжении ясно демаркирована и, с другой — в том, что границы камбоджийской территории нарушаются Вьетконгом, проводящим агрессивную деятельность против Республики Вьетнам. Рассмотрим один за другим эти два момента.

21. Прежде всего, в нескольких местах пограничная линия между Камбоджей и Вьетнамом плохо определена. До 1945 года Вьетнам, Камбоджа и Лаос входили в Федерацию Индокитая под французским управлением. Вопрос о международных границах между этими странами приобрел первостепенное значение только после того, как они достигли независимости. Вот почему демаркационная линия между этими соседними странами не определена так четко, как это должно быть.

22. Начнем с того, что в нескольких местах демаркационная линия была проведена очень приблизительно, без предварительных обследований и серьезной топографической разведки. Часто она определялась на основе мелкомасштабных фотографий, сделанных с воздуха. Это особенно относится к той части кхмеро-вьетнамской границы, которая огибает высотное плато Вьетнама. В качестве иллюстрации мы могли бы напомнить трагические события в Шудроне в марте и

апреле 1958 года, когда между местными камбоджийскими и вьетнамскими войсками произошло столкновение из-за точного места установления пограничного знака около деревни Шудрон, где проходит граница между вьетнамской провинцией Плейку и камбоджийской провинцией Ратта-накири.

23. Во-вторых, местность вдоль границы либо лесистая, либо равнинная без каких-либо естественных границ. Большинство пограничных знаков, установленных в ряде районов более 70 лет тому назад, исчезли либо были перемещены жителями еще в период французского управления, однако никто этого не заметил.

24. В третьих, карты Индокитая не всегда надежны. Они были подготовлены географической службой Индокитая, национальной географической службой Вьетнама, кхмерской географической службой или картографической службой вооруженных сил Соединенных Штатов.

25. Эти карты не всегда совпадают, далеко не всегда. Даже между картами, подготовленными одним и тем же учреждением, имеются существенные расхождения в зависимости от масштаба карты. Например, в ряде случаев в картах, подготовленных географической службой Индокитая, имеются расхождения в несколько километров, в зависимости от того, пользуются ли картой масштаба 1 : 400 000 или 1 : 100 : 000. Кроме того, некоторые из этих карт не соответствуют декретам генерал-губернатора Индокитая, если взять многие пункты, расположенные вдоль границы. В качестве примеров таких расхождений мы могли бы указать острова Кхань Хоа (провинция Ан Джианг) и Бак Нам (провинция Кьен Фонг).

26. В других случаях физические изменения, вызванные речными наносами или эрозией, в значительной мере повлияли на линию границы. Например, остров Туонг Фуок на реке Меконг, в провинции Кьен Фонг, на всех картах показан как расположенный целиком на вьетнамской территории. Однако вследствие речных наносов мыс, образовавшийся в северной части острова, постепенно увеличивается и заходит за линию кхмеро-вьетнамской границы. Вьетнамские патрульные катера, несущие службу вокруг острова, таким образом, неумышленно могут оказаться в камбоджийских территориальных водах; в сентябре 1962 года это привело к тому, что Камбоджей был заявлен решительный протест.

27. Я позволил себе привести несколько таких типичных случаев потому, что королевское правительство Камбоджи постоянно отказывается признать тот факт, что граница зачастую плохо демаркирована.

28. Второй момент, на котором следует остановиться, — это использование камбоджийской территории вьетконговскими партизанами в качестве убежища и базы снабжения в их агрессивных действиях против Вьетнама. То, что части Вьетконга часто пересекают границу между Камбод-

жей и Вьетнамом, является неоспоримым фактом. Они пересекают эту границу в обоих направлениях. Это либо небольшие вооруженные группы, вступающие в Камбоджу в поисках источников снабжения, либо более крупные группы, которые просачиваются в Камбоджу, чтобы спастись от военных операций по очистке территории, проводимых вооруженными силами Республики Вьетнам. В других случаях вьетконговцы проникают во Вьетнам через Камбоджу с целью военной подготовки и идеологической обработки насильно мобилизуемой ими молодежи. Наличие этих двусторонних передвижений подтверждается заявлениями пленных и многочисленными захваченными документами. Правительство моей страны составило полный перечень случаев нарушения кхмеро-вьетнамской границы вьетконговцами. Наша Белая книга, которая скоро будет вам передана, содержит перечень этих подрывных действий, которые в течение последних лет направлялись извне, а также неопровержимые свидетельства очевидцев и другие доказательства по этому вопросу.

29. Достаточно указать на несколько типичных инцидентов из числа самых последних, чтобы дать Совету представление о тех затруднениях, с которыми правительство моей страны сталкивается на границе. 11 марта 1964 года несколько вьетконговцев, пришедших с кхмерской территории, проникли в поселок Винх-Куён, округ Шо-Фу, провинция Ан Джианг, и увели четырех жителей этого поселка на камбоджийскую территорию. 4 апреля 1964 года два вьетконговских батальона, вооруженные тяжелым оружием, напали на вьетнамский пограничный пост Фуок Тан. После нападения большинство этих вьетконговских частей отступили на территорию Камбоджи. 14 апреля 1964 года два вьетконговских батальона, пришедших с камбоджийской территории, одновременно атаковали четыре вьетнамских пограничных поста, расположенных в округе Ан-Фу, провинция Ан Джианг, а затем отступили на территорию Камбоджи.

30. Другой не менее серьезной проблемой для правительства моей страны является контрабанда и тайный ввоз во Вьетнам по реке Меконг взрывчатых веществ из Камбоджи. Речь идет о хлорате калия, который используется для производства взрывчатых веществ. Захваченные вооруженными силами Республики Вьетнам мины и гранаты были подвергнуты анализу, в результате чего установлено, что примерно 80 процентов содержащейся в этом смертоносном оружии взрывчатки состоит из хлората калия. Этот хлорат, несомненно, ввозится во Вьетнам контрабандным путем из Камбоджи.

31. Согласно официальным статистическим данным, публикуемым Камбоджей, количество хлората калия, импортируемого этой страной, в последние годы значительно возросло. Вот некоторые цифры: импорт в 1960 году составлял 10 метрических тонн; в 1961 году — 12 тонн; в 1962 году — 129 тонн; а в 1963 году до 27 августа — 170

тонн, или в семнадцать раз больше, чем в 1960 году. Правительство моей страны никак не может понять причины значительного увеличения спроса на этот химический продукт; ему не удалось установить соответствующее увеличение законного потребления этого продукта в Камбодже в гражданских или военных целях.

32. Подобный же рост отмечается — опять-таки согласно официальной статистике Камбоджи — в импорте красного фосфора. В 1961 году Камбоджа совсем не импортировала красный фосфор. В 1962 году она ввезла 2,8 тонны, однако только за первые семь месяцев 1963 года эта цифра возросла до 4,1 тонны.

33. Есть ли необходимость подчеркивать тот факт, что рост камбоджийского импорта этих двух стратегических товаров совпадает с активизацией диверсионных и партизанских действий коммунистов во Вьетнаме?

34. Далее, использование реки Меконг в качестве главного пути для ввоза во Вьетнам этих взрывчатых веществ из Камбоджи подтверждается фактами захвата таких грузов на этой реке. Чтобы не отнимать драгоценного времени у членов Совета, я опять-таки ограничусь тем, что в качестве примера просто приведу несколько таких случаев.

35. 19 апреля 1963 года деревенская охрана обнаружила на борту одного сампана один килограмм красного фосфора и 23 мешка, в каждом из которых было по 75 килограммов хлората калия. На двух мешках можно было прочесть слова «К. К. Пном-Пень». На других мешках была пометка «транзит», а также четыре китайских иероглифа, означающих «Объединенная компания». Допрос шести человек, находившихся на борту сампана, показал, что они были жителями данного района, которым платили за перевозку взрывчатки от камбоджийской границы до района Тан Шо на вьетнамской территории. Они должны были передать взрывчатку в указанном месте нанявшим их лицам.

36. 21 июня 1963 года речной патруль вьетнамского флота с помощью деревенской охраны поста Лонг-Фу в провинции Ан Джианг захватил в районе этого поста лодку, которая перевозила 4080 килограммов хлората калия и два контейнера, в каждом из которых было по 15 килограммов красного фосфора. Этот груз был перевезен из Камбоджи во Вьетнам по суше и затем перегружен в лодку, где он был спрятан под бамбуком.

37. Эти несколько инцидентов ясно показывают, что вьетконговцы пересекают границу в обоих направлениях и что река Меконг используется как главный путь доставки во Вьетнам стратегических материалов из Камбоджи, предназначенных для Вьетконга. Вьетконг создал также военные сооружения вдоль границы, которые расположены как на камбоджийской, так и на вьетнамской территории.

38. Все это свидетельствует о том, что вина за пограничные инциденты между Камбоджей и Вьетнамом в действительности лежит на Вьетконге. Совершаемые вьетконговцами нарушения границы имеют систематический и преднамеренный характер и точно определенную агрессивную цель, тогда как вьетнамские войска, если и вступали в редких случаях на территорию Камбоджи, то происходило это случайно, в пылу боя, или когда они преследовали вьетконговцев, отступавших через границу.

39. Поэтому эти инциденты ни в коем случае нельзя считать «агрессией» со стороны Вьетнама. Как всем известно, Республика Вьетнам ведет сейчас борьбу не на жизнь, а на смерть, сама являясь жертвой коммунистической агрессии с Севера. Ей сейчас не до того, чтобы совершать акты агрессии против своих соседей.

40. Подрывная деятельность, проводимая коммунистами на территории Республики Вьетнам, представляет собой серьезную угрозу не только свободе и независимости Вьетнама как государства, но также миру и стабильности свободного мира в этой части Юго-Восточной Азии.

41. Факт этой агрессии с Севера был неопровержимо установлен Международной контрольной комиссией в специальном докладе от 2 июня 1962 года. Заявления, сделанные несколько недель назад премьер-министром Соединенного Королевства — сопредседателем Женевского совещания² — в палате общин, также неопровержимо подтверждали тот факт, что подрывная деятельность, проводимая в Южном Вьетнаме, направляется коммунистами Северного Вьетнама.

42. Проводя эту борьбу против красного империализма, мы благодарны многим дружественным нациям свободного мира, особенно Соединенным Штатам, которые откликнулись на наш призыв и поддерживают нас в борьбе за дело свободы, предоставляя нам тем или иным путем моральную и материальную помощь. Мы много раз торжественно заявляли, что первыми откажемся от этой помощи, как только прекратится коммунистическая агрессия во Вьетнаме.

43. Обвинения в адрес наших друзей и планы нейтрализации Республики Вьетнам, выдвигаемые коммунистами, являются просто маневрами, предпринимаемыми с единственной целью: изолировать Республику Вьетнам и облегчить задачу агрессора. Вполне уместно спросить, какой была бы сегодня судьба Европы, если бы в критические годы последней мировой войны Соединенные Штаты не смогли или не захотели присоединиться к народам Европы в борьбе против нацистского тоталитаризма.

44. Поэтому при рассмотрении вопроса о пограничных инцидентах, поставленного королевским правительством Камбоджи перед этим Советом,

следует объективно изучить истинные причины этих инцидентов. Чтобы найти эффективное лекарство, необходимо найти подлинные источники зла. До тех пор пока нет четко определенной и обозначенной границы и пока силы Вьетконга, вследствие отсутствия должного наблюдения, будут нарушать камбоджийскую территорию в целях продолжения агрессии против Республики Вьетнам, будет существовать опасность повторения пограничных инцидентов между Камбоджей и Вьетнамом, даже если обе стороны будут руководствоваться доброй волей и духом добрососедства.

45. С целью достижения окончательного решения по поводу этих инцидентов, которые наносят ущерб взаимопониманию между двумя странами, правительство Республики Вьетнам предлагает прежде всего создать комитет экспертов под эгидой Организации Объединенных Наций для точной делимитации и демаркации пограничной линии между Вьетнамом и Камбоджей во всех спорных и неясных местах. В состав комитета должны войти эксперты, утвержденные обоими заинтересованными правительствами, а также представители этих правительств. В задачу этого комитета будет входить составление приемлемой для обоих правительств карты пограничной зоны. Далее, правительство Республики Вьетнам предлагает создать эффективную систему инспекции пограничной зоны между Вьетнамом и Камбоджей, что является еще более важным для решения обсуждаемого вопроса.

46. Королевское правительство Камбоджи неизменно категорически отрицает пребывание сил Вьетконга на его территории. Чтобы продемонстрировать свою добрую волю, оно в своей объяснительной записке от 22 апреля 1964 года (см. S/5666)³ предлагает, «международное наблюдение за его границами».

47. Правительство Республики Вьетнам полностью одобряет это решение, которое затрагивает суть проблемы. Однако в качестве позитивной меры королевское правительство Камбоджи всего лишь предлагает направить на место группы Организации Объединенных Наций по расследованию. Подобное решение представляется вьетнамскому правительству недостаточным и неисчерпывающим. Само собой разумеется, что, какой бы компетентной эта группа по расследованию ни была, практически невозможно обеспечить круглосуточное наблюдение на всем протяжении пограничной линии между Камбоджей и Вьетнамом и предотвратить тайные вторжения партизанских банд.

48. Поэтому правительство Республики Вьетнам неоднократно предлагало королевскому правительству Камбоджи создать смешанные патрули, состоящие из воинских соединений обеих стран, которые осуществляли бы совместное на-

² Женевское совещание по вопросу о восстановлении мира в Индокитае, проходившее с 16 июня по 21 июля 1954 года.

³ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, девятнадцатый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1964 года.*

блюдение за пограничной зоной, с целью предотвратить вторжения Вьетконга и прекратить инциденты между двумя странами. Однако королевское правительство Камбоджи всегда считало такое решение несовместимым с его концепцией нейтралитета и отвергло его. Мы надеемся, что оно пересмотрит свою точку зрения.

49. Как бы то ни было, королевское правительство Камбоджи, по-видимому, больше склоняется к тому, чтобы прибегнуть к помощи Международной контрольной комиссии, полномочия которой ему хотелось бы расширить на новом Женевском совещании. Однако с практической точки зрения следует признать, что «принцип тройки», регулирующий деятельность Международной контрольной комиссии, в сочетании с необходимостью единогласия для принятия решений, полностью парализует деятельность Комиссии в области контроля и расследований. Если нужны доказательства этого, то достаточно указать на действия Вьетконга в настоящее время, которые, несмотря на присутствие Международной контрольной комиссии, расширяются в Южном Вьетнаме и Лаосе.

50. Далее, Международная контрольная комиссия в своем специальном докладе за 1962 год, а также сэр Алек Дуглас-Хьюм, премьер-министр Соединенного Королевства и сопредседатель Женевского совещания, признали, что Северный Вьетнам систематически нарушает Женевские соглашения, которые он подписал в 1954 году. Было бы иллюзией предполагать, что он будет больше уважать другое Женевское соглашение, что бы в нем ни было записано.

51. Разочарования, связанные с применением Женевских соглашений 1954 года, показывают бесполезность решения, предусматривающего созыв нового Женевского совещания по вопросу об обеспечении независимости, территориальной целостности и нейтралитета Камбоджи.

52. Таким образом, если королевское правительство Камбоджи не принимает предложения правительства Республики Вьетнам, предусматривающего создание совместно с нашими войсками смешанных патрулей для наблюдения за пограничной зоной, то единственно возможным эффективным решением представляется создание международной системы контроля для этой пограничной зоны под эгидой Организации Объединенных Наций.

53. И действительно, как сторона, обвиняемая в агрессии против Камбоджи и в нарушениях камбоджийской территории, мы просим лишь установления эффективной международной системы контроля для предотвращения преступлений, которые несправедливо приписываются нам, а на самом деле совершаются коммунистами. В какой форме будет осуществляться этот контроль, предстоит еще решить; главное для нас — это чтобы такая международная система контроля была объективной и эффективной; мы, со своей стороны, готовы в случае необходимости представить

конкретные предложения или серьезным образом рассмотреть любое конструктивное предложение, от кого бы оно ни исходило. По сути, единственной целью правительства Республики Вьетнам является восстановление дружественных отношений с Камбоджей.

54. После революции 1 ноября 1963 года правительство Республики Вьетнам направило в Камбоджу две миссии доброй воли: миссию под руководством посла Тран чанх Тханха в декабре 1963 года и миссию во главе с генералом Хьонх Ван Као, членом Военно-революционного совета, в марте этого года.

55. Вьетнам выразил желание восстановить дипломатические отношения с Камбоджей, которые королевское правительство Камбоджи решило разорвать в августе 1963 года.

56. Правительство Республики Вьетнам также подтвердило свое намерение обсудить все спорные вопросы на двусторонних конференциях с Камбоджей, чтобы восстановить атмосферу взаимопонимания между двумя странами.

57. 18 марта 1964 года генерал Нгуен Кхан, председатель Военно-революционного совета и премьер-министр вьетнамского правительства, заявил, что он готов встретиться с принцем Нородом Сиануком в любое время и в любом месте, чтобы обсудить с ним все проблемы, касающиеся Камбоджи и Вьетнама.

58. Предложения, внесенные сегодня на рассмотрение Совета Безопасности, проникнуты этим духом взаимопонимания, который, как мы надеемся, найдет сердечный отклик у наших соседей.

59. Как говорится в старой вьетнамской поговорке, которая несомненно имеет свой камбоджийский эквивалент: «Близкие соседи лучше, чем дальние родственники».

60. Г-н СЮИ (Китай) (*говорит по-английски*): Совет Безопасности рассматривает сейчас жалобу Камбоджи, в которой утверждается, что 7 и 8 мая 1964 года регулярными войсками Вьетнама были совершены «акты агрессии» против ее территории и населения. Жалоба также касается Соединенных Штатов, потому что, согласно заявлению Камбоджи, офицеры Соединенных Штатов присутствовали в обоих случаях. Таким образом, рамки данного пункта повестки дня Совета хорошо определены в смысле его существования и затронутых сторон. У Совета нет никаких оснований выходить за эти рамки в поисках решения вопроса.

61. Моя делегация с большим вниманием выслушала то, что было сказано представителем Камбоджи в его заявлениях перед Советом на прошлой неделе (1118-е и 1119-е заседания). Мы внимательно рассмотрели представленные им факты. Нам кажется, что эти факты не вполне подтверждают обвинение в актах агрессии.

62. То, что имело место в дни, указанные в жалобе Камбоджи, несомненно является погранич-

ными инцидентами. Характер этих инцидентов был разъяснен сегодня утром представителем Республики Вьетнам. Они имеют местный и ограниченный характер. Если вьетнамские войска и пересекли границу, они сразу же отступили. Здесь явно не было никакого намерения оккупировать какую-либо часть камбоджийской территории. Нет и требований об изменении международной границы. Нет никаких доказательств того, что эти случаи перехода границы были совершены по указанию вьетнамского правительства; как сообщалось, правительству даже ничего не было известно о том, что произошло 7 мая, пока Камбоджа не сообщила об инциденте.

63. Представитель Камбоджи в ходе прений ссылался также на инцидент в Шантре, который произошел 19 марта 1964 года. Это еще один пограничный инцидент. Как только было установлено, что вьетнамские войска действительно пересекли границу, в результате чего имелись человеческие жертвы и был нанесен материальный ущерб, правительство Вьетнама немедленно принесло свои извинения Камбодже и выразило готовность выплатить пострадавшим компенсацию. Такое поведение любого ответственного правительства является обычным в практике международных отношений. Ни одно правительство, замыслившее агрессию, не стало бы приносить извинений за акты агрессии.

64. «Акты агрессии» — это очень серьезное выражение. Совету не нужно напоминать, что в Уставе Организации Объединенных Наций оно употребляется только в связи с мерами, предусмотренными в главе VII. Несомненно, там не имеются в виду такие пограничные инциденты, которые происходили время от времени между Республикой Вьетнам и Камбоджей.

65. Жалоба Камбоджи касается и Соединенных Штатов. Эта часть жалобы основана на том, что офицеры Соединенных Штатов якобы присутствовали при двух инцидентах. Где же доказательства? Нам объясняют, что такое заявление сделал один раненый вьетнамский пленный, захваченный 8 мая 1964 года. Однако проведенное правительством Соединенных Штатов расследование установило как раз обратное. По моему мнению, было бы, мягко выражаясь, довольно необычным так полагаться на показания одного единственного пленного, к тому же потрясенного тем, что он попал в плен, и игнорировать результаты расследования, произведенного ответственным правительством.

66. Однако я вовсе не хочу сказать, что эти пограничные инциденты не вызывают сожаления. Они достойны сожаления, особенно потому, что имелись человеческие жертвы и был нанесен материальный ущерб. Если имеются человеческие жертвы, — это всегда прискорбный факт. Моя делегация хотела бы выразить свое искреннее сочувствие семьям погибших во время этих инцидентов. Более того, если эти инциденты повторяются в дальнейшем, это может привести к серьезным последствиям. Это не

только еще больше ухудшит и без того напряженные отношения между двумя соседними государствами, но поставит под угрозу мир и безопасность во всем этом районе. Совету Безопасности следует заняться рассмотрением вопроса об этих инцидентах.

67. Если рассматривать эти инциденты в надлежащей перспективе, то нетрудно установить их причины. Всем нам известно, что одним из тяжелых последствий решений Женевского совещания 1954 года является расчленение Вьетнама по 17-й параллели. С тех пор народу Вьетнама приходится бороться против своих коммунистических врагов на два фронта. К северу от 17-й параллели находятся хорошо организованные и хорошо вооруженные коммунистические военные части, которые под руководством коммунистов из Пекина пытаются с помощью силы установить свое господство также и на юге. На самом юге действуют банды террористов, известные как Вьетконг, которые, просочившись с севера, поддерживаются и направляются Ханоем в их подрывной деятельности, направленной на свержение правительства Республики Вьетнам.

68. Нет никакого сомнения в том, что источник всех беспорядков в странах Юго-Восточной Азии следует искать в Пекине. Именно коммунистический режим Пекина с его филиалом в Ханое стоит за всей этой подрывной деятельностью и вооруженной агрессией во Вьетнаме и в других местах этого района. Может быть, еще не поздно поднять тревогу. Если эта деятельность не будет решительно пресечена, ее трагические последствия испытает на себе не только один вьетнамский народ.

69. Поставленный в чрезвычайно тяжелое положение, вьетнамский народ отказывается сдаться коммунизму. Он продолжает свою борьбу за свободу. Я знаю, что то, что он делает, не нравится некоторым людям даже в свободном мире, которые считают, что плохо быть антикоммунистом. Несомненно, однако, что вьетнамский народ, как и всякий другой народ, имеет право выбирать свой образ жизни. Именно за это он и борется. Я считаю, что в его нынешнем тяжелом положении этот героический народ заслуживает сочувствия и всяческой помощи со стороны свободлюбивых людей всего мира.

70. Представитель Соединенных Штатов г-н Стивенсон вновь дал обещание помогать народам, которые готовы бороться за свою свободу и полны решимости сохранить свою независимость. Заявление г-на Стивенсона о том, что принцип, на основе которого Соединенные Штаты оказали помощь народу Греции, в равной мере применим и к Азии, ободряет и вдохновляет. Я уверен, что это заявление, сделанное перед нашим Советом (1119-е заседание), с энтузиазмом и благодарностью воспринято народами этого района мира.

71. Я рад, что Республика Вьетнам представлена за столом Совета. Республика Вьетнам уже давно была бы членом Организации Объединенных

Наций, если бы не единственный голос против, поданный в Совете. В ходе текущих прений мы слышали клеветнические заявления в адрес правительства Республики Вьетнам. Если есть еще люди, столь неосведомленные, что они не знают о существовании правительства Республики Вьетнам, позвольте сообщить им, что это правительство как единственное законное правительство Вьетнама в течение многих лет является членом всех специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, а также Международного агентства по атомной энергии и представлено в нашей Организации в качестве наблюдателя. Оскорбительные замечания относительно марионеточного характера этого правительства, об отсутствии у него мандата и об обезьяне с короной на голове скорее применимы к режиму в Ханое, который именует себя Демократической Республикой Вьетнам.

72. Представитель Камбоджи подчеркнул, что камбоджийцы — буддисты и что они миролюбивый народ. Я полностью согласен с ним в этом. С другой стороны, вьетнамцы — тоже буддисты, и они не менее миролюбивы. Однако коммунисты не дают им возможности жить в мире. В силу своего географического положения вьетнамцы взяли на себя основное бремя борьбы с вооруженной коммунистической агрессией в Юго-Восточной Азии. Если их усилия окажутся напрасными, я не знаю, будет ли лучше для народа Камбоджи, если коммунистические вооруженные силы подойдут к их границам.

73. Даже сейчас мятежники Вьетконга используют территорию вдоль границ Вьетнама для своей террористической деятельности. Они знают, что в случае атаки вьетнамских правительственных войск они смогут перейти границу, а затем вернуться обратно после отхода правительственных войск.

74. Представитель Республики Вьетнам только что представил нам свидетельства того, что вьетнамские коммунисты, поддерживаемые китайскими коммунистами, нарушают суверенитет Камбоджи, используя ее территорию в качестве источника снабжения и убежища от контратак вьетнамских правительственных войск.

75. Условия местности вдоль границы между Вьетнамом и Камбоджей способствуют такой деятельности. Представитель Республики Вьетнам показал нам, что линия границы плохо обозначена. Как понимает моя делегация, эта линия во всяком случае не является естественным рубежом в том смысле, что она может быть легко определена по таким ориентирам, как, например, река или горный хребет. Особенные трудности возникают в южном секторе пограничной линии. Граница проходит здесь по болотам и рисовым полям, тянущимся по обе стороны границы. Положение осложняется еще и тем, что на вьетнамской стороне имеются камбоджийские поселения, а на камбоджийской — вьетнамские. В данном секторе чрезвычайно трудно определить, где фактически проходит граница.

76. Я полагаю, что не только вьетнамские войска, преследующие вьетконговских мятежников, сбиваются с пути и теряют ориентировку на границе, независимо от того, могут ли они ориентироваться по карте или нет. Представитель Республики Вьетнам привел ряд случаев, когда камбоджийцы также неумышленно переходили границы Вьетнама. Поэтому, как представляется, пересечение границы имеет место с обеих сторон.

77. В этих условиях ясно, что решение данной проблемы заключается в сотрудничестве между правительствами Республики Вьетнам и Камбоджи для разработки эффективных мер по предотвращению в будущем случаев недозволенного перехода границы. Как представляется, такой порядок действий был однажды согласован между обоими правительствами. Правительство Республики Вьетнам действительно посылало в Камбоджу делегацию для двусторонних переговоров с целью разрешения пограничных затруднений. К сожалению, запланированные переговоры пришлось отменить в связи с инцидентами 19 марта 1964 года. Следует также напомнить, что глава государства Камбоджи 9 марта 1964 года публично заявил о том, что он будет проводить переговоры о пограничных гарантиях с так называемыми будущими хозяевами Вьетнама и Лаоса. В этом заявлении принцип двусторонних переговоров как решение проблемы был безоговорочно признан. Совету остается только призвать главу государства Камбоджи не думать о будущем, а заняться настоящим. Будущее предсказать трудно. Нынешние хозяева Вьетнама вполне могут оказаться его хозяевами и в будущем. Разрешите мне добавить, что мне не особенно нравится слово «хозяева», я просто цитирую главу государства Камбоджи.

78. Предположение о том, что созыв нового Женевского совещания может гарантировать границу между Вьетнамом и Камбоджей, является иллюзией. Женевское совещание созывалось дважды; соглашения были подписаны. Каковы же результаты? Только вчера мы слышали печальное признание премьер-министра Лаоса Суванны Фумы относительно результатов предыдущего Женевского совещания.

79. Представитель Соединенных Штатов указал, что «коммунисты считают Женевские соглашения 1962 года договором, который ни в коей мере не мешает им преследовать свои цели захвата Лаоса, так же как и Южного Вьетнама». Я считаю, что г-н Стивенсон был чрезмерно сдержанным в своих словах. К сожалению, на самом деле Женевские соглашения являются договором, под прикрытием которого коммунисты осуществляют свои планы, направленные на то, чтобы захватить еще больше территорий и подчинить своему господству еще больше народов в Юго-Восточной Азии. Далее, конкретный вопрос о границе между Вьетнамом и Камбоджей касается двух заинтересованных государств и исходя из этого должен решаться.

80. На прошлой неделе и на нашем сегодняшнем заседании назывались некоторые возможные практические меры по восстановлению стабильности на границе. Я думаю, что все это полезные предложения. Совет Безопасности может рекомендовать их для рассмотрения обеим заинтересованным сторонам. Но прежде всего Совет должен воспользоваться этой возможностью, чтобы свести обе заинтересованные стороны вместе для переговоров, которые они сами однажды планировали, а также выразить пожелание, чтобы эти переговоры привели к эффективному урегулированию вопроса.

81. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я попросил слово для выступления в самом начале дискуссии потому, что мое правительство как один из сопредседателей Женевского совещания 1954 года, оказавшего такое большое влияние на политическое развитие стран района Индокитая, занимает особую позицию по обсуждаемому нами вопросу.

82. В силу этой особой позиции я хотел бы сразу же сослаться на заявление, содержащееся в послании министра иностранных дел Камбоджи на имя Председателя Совета Безопасности от 13 мая (см. документ S/5697)⁴, которое прямо касается роли моего правительства как сопредседателя Женевского совещания. В этом послании говорится, что просьба правительства Камбоджи о созыве Женевского совещания до сих пор наталкивается на отказ со стороны моего правительства. Это заявление обязывает меня разъяснить позицию правительства Ее Величества по данному вопросу.

83. Правительство моей страны публично разъяснило, что оно готово присоединиться к советскому сопредседателю и направить приглашения на совещание по вопросу о нейтралитете и территориальной неприкосновенности Камбоджи, как только все непосредственно заинтересованные правительства — и здесь я цитирую слова соответствующего послания сопредседателей от 24 апреля 1961 года с приглашением, обращенным к участникам международного совещания по Лаосу, — «выразят согласие участвовать».

84. Как известно членам Совета, в настоящее время мы не имеем такого положения, несмотря на попытки моего правительства добиться согласованности. В этих условиях для моего правительства явно нет никакого смысла участвовать в рассылке приглашений на совещание, которое, как мы имеем основание полагать, будет отвергнуто рядом правительств, с которыми Камбоджа имеет разногласия и с которыми она должна была бы достичь соглашения на этом совещании. Все эти соображения были подробно разъяснены правительству Камбоджи.

85. Мы не считаем, что принятие Советом Безопасности резолюций, призывающих созвать новое совещание по вопросу о Камбодже, изменит

существующее положение, которое я только что обрисовал Совету.

86. Разъяснив позицию моего правительства по этому вопросу, я хотел бы высказаться по поводу причин этих инцидентов.

87. У меня нет никакого желания расширять рамки дискуссии по жалобе Камбоджи относительно конкретных инцидентов, имевших место на ее границе с Республикой Вьетнам, и превращать ее в рассмотрение политической ситуации в других местах района Индокитая. В этом нет необходимости; это вышло бы за рамки обсуждаемого пункта повестки дня, и я считаю, что это не дало бы абсолютно ничего для решения проблемы, о чем просил нас представитель Камбоджи.

88. Однако такая попытка раздвинуть рамки дискуссии уже была оделана, и мой советский коллега изложил нам свою версию того, что происходит в Республике Вьетнам. Подобное изложение событий, с которым моя делегация не может согласиться, получило уже достойный отпор со стороны представителя Соединенных Штатов.

89. Я хотел бы только сказать следующее: правительство моей страны признает правительство Республики Вьетнам; оно сочувствует ему и поддерживает его в борьбе против попыток раскольнической группы навязать свою особую доктрину сопротивляющимся соотечественникам силой, с помощью оружия, войск и активной помощи с севера в нарушение соглашения 1954 года о прекращении огня.

90. У правительства моей страны нет никаких сомнений по поводу того, что эта агрессия направляется извне. Это в достаточной мере подтверждается самыми различными источниками, от наблюдений, сделанных нашими собственными представителями, до докладов Международной контрольной комиссии.

91. Мы полностью поддерживаем право Республики Вьетнам, защищая свою территориальную целостность и избранную ее народом социальную систему от агрессии, направляемой извне, обращаться за помощью к своим друзьям. Мы в равной мере убеждены, что если бы внешняя коммунистическая агрессия была прекращена, то был бы сделан решающий шаг к предотвращению пограничных инцидентов между Камбоджей и Республикой Вьетнам.

92. Разрешите мне теперь обратиться к конкретным жалобам, представленным на наше рассмотрение представителем Камбоджи. Моя делегация с большим вниманием выслушала его заявление, сделанное 19 мая, а также его последующие заявления; мы внимательно прочли документы, направленные им Председателю Совета Безопасности 16 апреля и 13 мая (S/5666 и S/5697). Сегодня мы также выслушали глубоко продуманный и тщательно сформулированный ответ представителя Республики Вьетнам на предъявленные его правительству обвинения. Он привел также ряд случаев ввоза оружия и военных материалов в

⁴ Там же.

Республику Вьетнам через границу и упомянул об имевших место вторжениях и инцидентах на границе, которые ставят под угрозу безопасность и территориальную целостность Республики Вьетнам.

93. Мы отмечаем, что имеется определенное согласие относительно фактов, связанных с инцидентами, о которых говорил представитель Камбоджи. Мы глубоко обеспокоены тем, что такие события могли иметь место и что они причинили несчастья и вызвали человеческие жертвы.

94. Совершенно ясно, что положение на границе между Республикой Вьетнам и Камбоджей далеко не удовлетворительное и что Совет Безопасности должен откликнуться на просьбу представителя Камбоджи принять эффективные меры в целях его улучшения. Мы считаем, что такие действия должны быть конкретными и не должны выходить за рамки вопроса, поставленного перед нами представителем Камбоджи.

95. Мы разъяснили Совету наше мнение по поводу созыва нового Женевского совещания, однако я хотел бы в дополнение к этому высказать свои соображения по поводу предложения представителя Камбоджи о том, чтобы Международная контрольная комиссия осуществляла определенный контроль над границей.

96. По мнению моей делегации, Международные контрольные комиссии в Камбодже и Вьетнаме уже достаточно заняты выполнением задач, возложенных на них Женевскими соглашениями 1954 года, в которых не предусматривалось ныне возникшей необходимости в специальных мерах для предотвращения инцидентов на границе между Камбоджей и Республикой Вьетнам. Исходя из этого, мы считаем, что Совет должен создать другой механизм для этой цели, механизм, который, по нашему мнению, вполне мог бы использовать опыт, накопленный в этой области Организацией Объединенных Наций со времени Женевского совещания 1954 года.

97. На данном этапе у нас нет никаких конкретных предложений относительно каких-либо акций Совета Безопасности, однако мы считаем, что внесенные представителем Соединенных Штатов Америки на 1119-м заседании предложения дают возможность эффективного решения в том плане, в котором мы это предлагали. Эти предложения, по нашему мнению, имеют то большое достоинство, что они непосредственно касаются обсуждаемой жалобы и больше направлены на предотвращение инцидентов в будущем, чем на изучение прошлого. Это, по-моему, и должно быть целью всех дискуссий Совета.

98. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Я выступаю сейчас в качестве представителя ФРАНЦИИ.

99. Мы обсуждаем конкретный вопрос: он изложен в жалобе, внесенной 13 мая (S/5697) постоянным представителем Камбоджи от имени правительства Камбоджи. В ряде последовательных

заявлений г-н Сонн с полной ясностью и, как увидит Совет, стремясь строго придерживаться фактов, показал, основываясь на этой жалобе, что Камбоджа просит лишь об одном: чтобы нейтралитет и неприкосновенность этой страны перестали зависеть от подготавливаемых извне военных операций. Для достижения этого требуются два предварительных условия: во-первых, выражение сожаления по поводу инцидентов подобного рода; во-вторых, принятие мер для предотвращения их повторения.

100. Французское правительство поддерживает просьбу Камбоджи. И действительно, найдется ли хотя бы один член нашей Организации, скрупулезно соблюдающий Устав, который захочет уклониться от выполнения того долга, который сейчас предстоит выполнить Совету Безопасности,—долга оградить в этом особенно беспокойном районе мира от посягательств территорию Камбоджи и обеспечить безопасность ее населения?

101. Народ Камбоджи в течение столетий доказывал свое желание жить в мире с другими народами и мирно развивать наследие древней и великой цивилизации. Женевское совещание, которое в 1954 году открыло новую эру в истории Индокитайского полуострова, приняло меры к тому, чтобы Камбоджа стала независимой страной и могла жить в согласии со своими соседями. Какие бы потрясения ни переживали некоторые из ее соседей—о чем мы глубоко сожалеем,—правительство Камбоджи под просвещенным руководством принца Сианука всегда полностью оправдывало надежды участников Женевского совещания: прилагая энергичные усилия к решению задач экономического и социального прогресса, Камбоджа в полном соответствии с духом Совещания 1954 года провозгласила свой нейтралитет, который она сделала основой своей независимости. Она, таким образом, как бы строит свою судьбу, полагаясь на моральную силу этой идеи, которую она без колебаний противопоставила материальным силам. Франция считает, что эта политика заслуживает уважения, должна поддерживаться и поощряться. Как заявил генерал де Голль в своем послании принцу Сиануку от 5 мая, «кхмерское королевство, прочно сохраняя свое национальное единство, подает пример того, как сохранить на своей территории свободу, мир, законность и порядок; его политика является фактором стабильности в этом районе и достойна подражания».

102. В то же время нам очень больно видеть, каким тяжелым испытаниям подвергается вьетнамский народ. Франция, верная своей длительной дружбе с этим народом, сочувствует его страданиям и жалеет о событиях, которые происходят на его земле. Мы надеемся, что стороны вновь вернутся к Соглашениям 1954 года, ибо мы верим, что это было бы наилучшим способом положить конец тому тяжелому положению, в котором оказалась эта страна, и тем прискорбным инцидентам, которые им вызваны.

103. К сожалению, мы вынуждены констатировать, что особенно в последние месяцы события ставят под угрозу те надежды, на которых правительство Камбоджи основывало свою мужественную позицию. Камбоджа неоднократно являлась жертвой серьезных инцидентов, которые несли смерть и причиняли материальный ущерб ее населению. Я не буду вновь описывать события в Монге, Шантре, Тайи и Тхлорке, о которых делегация Камбоджи представила Совету самую подробную информацию. Однако я хочу подчеркнуть один момент, который, по нашему мнению, является особенно важным: королевское правительство Камбоджи, со своей стороны, никогда не начинало каких-либо военных действий против своих соседей. Вне всякого сомнения, оно сегодня является жертвой ситуации, в создании которой не повинно.

104. А разве сама просьба, с которой обратилось это правительство, не является наилучшим свидетельством его миролюбивых устремлений? О чем оно просит главным образом? О безотлагательном созыве нового Женевского совещания, так как оно считает, что это единственный способ эффективно гарантировать территориальную целостность и нейтралитет его страны. Членам Совета известно, что французское правительство полностью поддерживает эту просьбу, и я хотел бы напомнить здесь об этом от имени своего правительства.

105. Однако, по мнению моей делегации, существуют и такие решения, которые можно принять немедленно. В конце концов мы не можем не удовлетворить просьбу правительства Камбоджи о том, чтобы Совет официально выразил свое глубокое сожаление в связи с имевшими место инцидентами и понесенными жертвами, а также решительно призвал ответственных за это лиц предупреждать возможность повторения подобных случаев и выплатить потерпевшим справедливую компенсацию.

106. Выдвигались различные предложения по поводу того, каким образом можно осуществить наблюдение в районах, граничащих с территорией Камбоджи. Как нам представляется, вместо создания совершенно новых органов, что неизбежно потребовало бы согласия обеих сторон и было бы медленным, трудным и дорогостоящим делом, гораздо лучше было бы воспользоваться органами, созданными Женевским совещанием, а именно Международными контрольными комиссиями, заинтересованными в этом вопросе, одна из которых учреждена в Камбодже, а другая имеет свою штаб-квартиру во Вьетнаме. Помимо того что это дало бы возможность использовать группы, которые уже находятся на местах и имеют значительный опыт, это также позволило бы действовать — что является совершенно необходимым — как в Республике Вьетнам, с территории которой военные части постоянно пересекают камбоджийскую границу, так и в Королевстве Камбоджа, для того чтобы проводить расследования в случае новых нарушений

границы или, если надеяться на лучший исход, констатировать, что в данном районе нарушений не было.

107. В этих целях полномочия данных двух комиссий, естественно, следует уточнить, а в их деятельность внести изменения, чтобы она соответствовала их новым полномочиям, что предполагает тесную координацию их действий. Разумеется, не дело Совета Безопасности определять эти полномочия; но моя делегация считает, что Совет может дать заинтересованным державам приемлемую рекомендацию, которую они, несомненно, рассмотрят, с тем чтобы эти полномочия были определены согласно наиболее подходящей, по их мнению, процедуре.

108. Камбоджа и Вьетнам имели бы в таком случае двойную гарантию, которая не могла бы не содействовать постепенному восстановлению добрососедских отношений между ними. Франция как старый друг обоих этих народов больше, чем кто-либо другой, надеется на то, что будут созданы условия для восстановления взаимопонимания.

109. Я полагаю, что ввиду позднего времени мои коллеги не будут возражать, если мы обойдемся без последовательного перевода заявления, которое я только что сделал в качестве представителя Франции; как ПРЕДСЕДАТЕЛЬ я предоставляю слово представителю Камбоджи — последнему в моем списке оратору на сегодняшнем утреннем заседании.

110. Г-н ХУОТ САМБАТ (Камбоджа) (*говорит по-французски*): Поскольку это мое первое выступление в Совете, я хотел бы прежде всего от имени королевского правительства и народа Камбоджи выразить Председателю и членам Совета Безопасности чувство глубокой благодарности за положительный ответ на просьбу королевского правительства созвать Совет для рассмотрения его жалобы на правительство Соединенных Штатов и правительство Сайгона.

111. Я постараюсь быть кратким, так как я резервирую за собой право завтра подробно ответить представителю Сайгона, представителю Соединенных Штатов и другим выступавшим до меня ораторам.

112. Королевское правительство самым решительным образом отвергает клеветнические обвинения представителя Сайгона, который пытался дискредитировать войска королевской армии Камбоджи, утверждая, что камбоджийские солдаты перешли границу, чтобы учинить резню в деревне Винх-Лак. Королевское правительство уже ответило на эту чудовищную клевету, и я не буду возвращаться к этому вопросу.

113. Представитель Сайгона сказал также, что территория Камбоджи используется в качестве пункта снабжения Вьетконга, и приводил статистические данные о ввозе Камбоджей определенных товаров. Я вовсе не удивлен тем, что Сайгон счел возможным использовать любые средства,

для того чтобы оправдать себя перед мировым общественным мнением, пытаюсь оклеветать и дискредитировать Камбоджу, которая пришла сюда в качестве обвинителя.

114. Однако представитель Сайгона признал, что акты агрессии против территории Камбоджи участились, и в целях оправдания использует определенные аргументы: плохо обозначенные границы, укрывающиеся в Камбодже мятежники Вьетконга и т. д. Королевское правительство категорически протестует против подобного освещения актов агрессии со стороны войск Соединенных Штатов и Южного Вьетнама. Это противоречит фактам.

115. Сайгонский представитель упоминал также о бомбардировке камбоджийской деревни Монг, во время которой погибли ни в чем не повинные женщины и дети. Международная контрольная комиссия и иностранные наблюдатели — военные атташе и пресс-атташе из посольств, представители национальной и международной прессы — были на месте и подтвердили факт варварской агрессии со стороны южновьетнамских войск.

116. Представитель Сайгона напомнил, что его правительство в связи с этим предлагало королевскому правительству создать совместную комиссию для установления вины. Для нас это предложение является оскорблением памяти погибших: вина уже ясно установлена, так как камбоджийская деревня Монг была действительно подвергнута бомбежке и пулеметному обстрелу военно-воздушными силами Южного Вьетнама, если только Сайгон не попытается утверждать, что это было сделано военно-воздушными силами Соединенных Штатов.

117. Представитель Сайгона, не задумываясь, ссылаясь на доклады Международной контрольной комиссии, когда пытался доказать, что Женевские соглашения были нарушены Северным Вьетнамом; но тогда вызывает удивление, что он отказывается принимать всерьез доклады Комиссии о нападениях войск Соединенных Штатов и Южного Вьетнама на Камбоджу.

118. В связи с этими нападениями он также говорил о Шантре и сказал, что его правительство поспешило принести свои извинения королевскому правительству. Я хотел бы восстановить здесь истину, ибо она отличается от версии, выдвинутой сайгонским представителем. Извинения сайгонского правительства были получены королевским правительством только через месяц с лишним после нападения. Однако сразу же после нападения на Шантр сайгонское правительство направило ноту протеста по поводу того, что камбоджийскими истребителями был сбит разведывательный самолет L-19. В этой связи я хотел бы процитировать слова руководителя вьетнамской делегации, которая находилась в это время в Камбодже. Я имею в виду генерала Хьюнх Ван Као, который просил не направлять королевскому правительству ноту протеста, ибо, как он сказал, «надо иметь мужество, чтобы признать то,

что совершено». Он признал, что этот самолет был сбит потому, что он принимал участие в нападении войск Соединенных Штатов и Южного Вьетнама на деревню Шантр. Когда камбоджийские истребители появились над Шантром, они приказали самолету, руководившему операциями, на борту которого находились один американский и один вьетнамский офицер, следовать за ними в Пюом-Пень. Самолет L-19 не выполнил приказа, и камбоджийские истребители были вынуждены подбить его над Шантром. Однако экипаж остался невредим и смог доставить самолет обратно на вьетнамскую территорию. Вот правда относительно самолета L-19. Вьетнамский генерал Хьюнх Ван Као признал, что он проявил инициативу и просил не направлять ноту протеста королевскому правительству, о чем он информировал это правительство.

119. Вьетнамский представитель пытался оправдаться и показать, что инциденты имеют место только в определенных районах. Он упомянул, в частности, Шантр и Тхлорк. Здесь я хотел бы обратить внимание Совета, между прочим, на тот факт, что представитель Сайгона не упомянул о нападении на камбоджийскую деревню Тайи, которое было совершено 7 мая сего года.

120. После каждого инцидента я сопровождал Международную контрольную комиссию, военных атташе и пресс-атташе из посольств, а также представителей международной и национальной прессы, чтобы на месте зафиксировать факты вьетнамских нападений. В связи с нападением американских и южновьетнамских войск на Шантр я взял с собой также генерала Као. Мы пролетели над этим районом на вертолете и определили, что в этом равнинном районе невозможно совершить ошибку. Вы видели на карте, что первая от границы деревня расположена от нее более чем на шесть километров в глубь камбоджийской территории; эта деревня и есть Шантр.

121. В Тайи и Тхлорке также граница ясно определена и демаркирована; ее обозначает опушка леса. Лес находится на вьетнамской территории, а равнина — на камбоджийской. Международная контрольная комиссия и все беспристрастные иностранные наблюдатели могли бы подтвердить, что ошибка здесь невозможна.

122. В связи с тем что Южный Вьетнам и его друзья проводят пропагандистскую кампанию с целью оправдания нападений, совершенных американскими и южновьетнамскими войсками под тем предлогом, что границы плохо обозначены, что мятежники ищут убежища на территории Камбоджи и что американско-южновьетнамские войска преследуют этих мятежников, чем и объясняются нарушения границы, — я повторяю, в связи с проводимой Южным Вьетнамом пропагандистской кампанией королевское правительство обратилось к Международной контрольной комиссии в Камбодже с просьбой опубликовать свои доклады, и я надеюсь, что сопредседатели удовлетворят эту просьбу.

123. Представитель Сайгона утверждает, что войска Соединенных Штатов и Южного Вьетнама пересекали границу именно во время преследования мятежников. Я хочу заявить, что во время этих нападений не было никаких вьетконговцев, не было никакого преследования вьетконговцев, ибо Международная контрольная комиссия и иностранные наблюдатели могли убедиться в том, что в этих районах не было Вьетконга. Любопытная вещь: среди убитых и раненых не было ни одного вьетконговца. Все без исключения убитые и раненые являются жителями камбоджийских деревень; это дети, женщины и старики.

124. Сайгонский представитель также заявил, что его правительство намерено восстановить отношения с Камбоджей; он упомянул визиты в Камбоджу посла Тран чанх Тханха и генерала Као. Но представитель Сайгона забывает, что именно Камбоджа в целях ослабления существующей между Камбоджей и Южным Вьетнамом напряженности проявила инициативу, стремясь создать атмосферу взаимопонимания между двумя странами. Сайгонский представитель забывает о визите принца Нородома Сианука в Сайгон в то время, когда присутствующий здесь сейчас уважаемый представитель Сайгона был министром иностранных дел. К сожалению, этот визит не привел к смягчению напряженности между двумя странами, он скорее привел к обострению этой напряженности после неоправданных притязаний правительства Сайгона, правительства президента Нго Дин Дьема.

125. Присутствующий здесь представитель Сайгона, несомненно, помнит письмо, подписанное им самим в бытность министром иностранных дел своего правительства. Возможно, сайгонский представитель помнит также, что лично я нанес дружеский визит в Сайгон в декабре 1963 года, с тем чтобы попытаться рассмотреть совместно с правительством Южного Вьетнама способы уменьшения напряженности между двумя нашими странами. Возможно, он вспомнит также и то, что Камбоджа приняла в Пном-Пене генерала Као и оказала ему очень дружественный прием.

126. К сожалению, за каждой сменой правительства в Сайгоне следует обострение напряженности между нашими странами. При правительстве Дьема это выражалось в неоправданных притязаниях на наши прибрежные острова. При правительстве Миня был подвергнут пулеметному обстрелу полицейский пост в Канк-Тек. Этот пост расположен в нескольких километрах в глубине камбоджийской территории, и над ним был камбоджийский флаг; тем не менее вьетнамские самолеты обстреливали его из пулеметов и бомбили.

127. Нынешнее сайгонское правительство через своего представителя здесь утверждает, что намерено восстановить отношения с Камбоджей; однако не успело оно прийти к власти, как, к сожалению, последовали нападения на нашу деревню Шантр и позднее на деревню Тайи — на

падения, во время которых были убиты ни в чем не повинные женщины и дети.

128. Вот те факты, которые я хотел восстановить после заявления сайгонского представителя. Как я уже сказал в начале своего выступления, я оставляю за собой право ответить другим ораторам более подробно и пункт за пунктом на следующем заседании.

129. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Республики Вьетнам просит слова для краткого заявления. Предоставляю ему слово.

130. Г-н ВУ ВАН МАУ (Республика Вьетнам) (*говорит по-французски*): Я должен прежде всего извиниться за то, что попросил разрешения выступить еще раз в столь поздний час; я не собираюсь задерживать Совет надолго. Мне хватит всего двух минут, чтобы выразить перед Советом Безопасности решительный протест и негодование делегации Республики Вьетнам по поводу термина, который был использован представителем правительства Камбоджи для наименования Республики Вьетнам. Никакого «сайгонского правительства» нет.

131. После исчерпывающего разъяснения представителя Генерального Секретаря, сделанного в начале этого заседания, относительно практики именовать мою страну «Республикой Вьетнам», которая в Организации Объединенных Наций считается твердо установившейся, по меньшей мере является нелепостью, что присутствующий здесь министр иностранных дел королевского правительства Камбоджи на этом же самом заседании проявляет полную неосведомленность о том, что всего лишь несколько минут тому назад было сказано представителем Генерального Секретаря.

132. Обращаясь к существу вопроса, мы принципиально отказываемся — по только что изложенным мной причинам, а именно, что здесь нет представителя сайгонского правительства, — принять во внимание то, что было сказано здесь сейчас министром иностранных дел королевского правительства Камбоджи.

133. Принимая во внимание традиционную дружбу с народом Камбоджи, а также учитывая элементарные правила международного этикета, я воздержусь от того, чтобы называть министра иностранных дел Камбоджи «министром иностранных дел пном-пеньского правительства».

134. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): Представитель Советского Союза имеет слово к порядку ведения заседания.

135. Г-н ФЕДОРЕНКО (Союз Советских Социалистических Республик): Члены Совета Безопасности, выслушав со вниманием представителя Франции, оценили также его такт, выразившийся в том, что он любезно отказался от последовательного перевода своего выступления на другие языки. Это было сделано, как мы понимаем, в интересах работы Совета Безопасности с учетом

позднего часа. Невольно возникает вопрос, почему же мы в одном случае проявляем понимание и такт, а в другом случае предоставляем здесь же слово присутствующим представителям сайгонского режима для того, чтобы они вносили беспорядок в работу Совета Безопасности?

136. Разрешите мне обратиться к вам с просьбой, г-н Председатель, проследить в дальнейшем за соблюдением установленного порядка и такта, который должны соблюдать не только члены Совета Безопасности, но в особенности те, кто находится за столом заседаний Совета Безопасности.

137. Г-н ЙОСТ (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Министр иностранных дел Камбоджи сегодня утром вновь обвинил Соединенные Штаты в агрессии против Камбоджи. В данный момент я хотел бы просто еще раз категорически заявить, что Соединенные Штаты не предпринимали никаких агрессивных акций против Камбоджи. Проведенное нами тщательное расследование показало, что ни один американец не пересекал камбоджийской границы, за исклю-

чением единственного случая (инцидент в Шантре), причем это было сделано непреднамеренно и не в каких-либо враждебных целях.

138. Далее, мы готовы согласиться с тем, чтобы на этой границе были размещены войска Организации Объединенных Наций в целях предотвращения нарушений со стороны Вьетнама, Вьетконга и любой другой стороны. Мы надеемся, что правительство Камбоджи также согласится с таким предложением.

139. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-французски*): В моем списке не значится больше ораторов для выступлений на сегодняшнем утреннем заседании, нет записавшихся для выступлений также и на завтрашнее утреннее заседание. Если Совет не возражает, я полагаю, что ввиду просьб, поступивших относительно завтрашнего дневного заседания, мы могли бы начать его в 15 часов.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 13 час. 25 мин.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.